



ЮНЕП

Программа Организации  
Объединенных Наций по  
окружающей среде



Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация Объединенных Наций

Distr.  
GENERAL

UNEP/FAO/PIC/INC.9/4  
31 July 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВЕДЕНИЯ  
ПЕРЕГОВОРОВ ПО МЕЖДУНАРОДНОМУ ИМЕЮЩЕМУ  
ОБЯЗАТЕЛЬНУЮ ЮРИДИЧЕСКУЮ СИЛУ ДОКУМЕНТУ  
О ПРИМЕНЕНИИ ПРОЦЕДУРЫ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО  
ОБОСНОВАННОГО СОГЛАСИЯ В ОТНОШЕНИИ  
ОТДЕЛЬНЫХ ОПАСНЫХ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ  
И ПЕСТИЦИДОВ В МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛЕ

Девятая сессия

Бонн, 30 сентября - 4 октября 2002 года

Пункт 3 предварительной повестки дня\*

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СЕКРЕТАРИАТА И ОБЗОР ПОЛОЖЕНИЯ  
ДЕЛ С ВНЕБЮДЖЕТНЫМИ СРЕДСТВАМИ

Записка секретариата

Введение

1. За исключением случаев, когда иное указано прямо или вытекает из контекста, настоящий отчет охватывает период с 1 мая 2001 года по 30 апреля 2002 года.
2. В соответствии с Роттердамской конвенцией о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, а также резолюцией о временных механизмах, утвержденной Конференцией полномочных представителей, на которой была принята Конвенция, секретариат, совместно учрежденный Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) и Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций (ФАО), будет продолжать выполнять функции секретариата Конвенции в течение промежуточного периода. ЮНЕП и ФАО будут также обеспечивать секретариатские функции после вступления Конвенции в силу.
3. В течение промежуточного периода секретариат будет продолжать свою работу по поддержке Межправительственного комитета для ведения переговоров и Временного комитета по рассмотрению химических веществ. Кроме того, секретариат будет оказывать услуги,

\* UNEP/FAO/PIC/INC.9/1.

K0262132 080802 090802

необходимые для функционирования временной процедуры предварительного обоснованного согласия (ПОС), о чем говорится в резолюции о временных механизмах.

## I. ПРИМЕНЕНИЕ ВРЕМЕННОЙ ПРОЦЕДУРЫ ПОС

4. Подробный доклад о положении дел с осуществлением временной процедуры ПОС за настоящий и предыдущий отчетный периоды содержится в документе UNEP/FAO/PIC/INC.9/5. В работе секретариата по обеспечению применения временной процедуры ПОС можно выделить следующие основные направления.

### A. Сбор и рассылка информации о назначенных национальных органах

5. В соответствии с пунктом 4 статьи 4 Конвенции секретариат информирует Стороны<sup>1</sup> о новых выдвижениях или изменениях в выдвижениях назначенных национальных органов.

6. За отчетный период секретариатом было получено 1 сообщение о новом назначенном национальном органе от государства, еще не участвующего во временной процедуре ПОС, 5 сообщений о дополнительных назначенных национальных органах и 36 сообщений об изменениях в существующих назначенных национальных органах. По состоянию на 30 апреля 2002 года 166 государствами и региональными организациями экономической интеграции было выдвинуто в общей сложности 250 назначенных национальных органов.

7. Обновленный список дважды за отчетный период рассылался всем назначенным национальным органам вместе с "Циркуляром ПОС" (см. раздел E ниже). В дополнение к этому обновляемая на постоянной основе информация о выдвижениях назначенных национальных органов размещается на веб-сайте Конвенции [www.pic.int](http://www.pic.int).

### B. Рассылка документов для содействия принятию решения по химическим веществам, подпадающим под временную процедуру ПОС

8. В пункте 7 резолюции о временных механизмах предусмотрено, что все намеченные для включения в первоначальную процедуру ПОС химические вещества, документы для содействия принятию решения, по которым не были разосланы до даты открытия Конвенции для подписания, начнут подпадать под временную процедуру ПОС, как только соответствующие документы для содействия принятию решения будут утверждены Межправительственным комитетом для ведения переговоров.

9. На своей восьмой сессии в решении МКП-8/3 Комитет утвердил рекомендацию Временного комитета по рассмотрению химических веществ о том, что малеиновый гидразид не должен подпадать под временную процедуру ПОС и что не следует разрабатывать документ для содействия принятию решения.

10. Поэтому секретариат не рассылал каких-либо документов для содействия принятию решения в отношении таких химических веществ в течение отчетного периода.

11. На своей второй сессии Временный комитет по рассмотрению химических веществ согласился рекомендовать для включения химическое вещество монокротопос. В соответствии с процессом разработки документов для содействия принятию решения, который приводится в решении МКП-7/6, проект был разослан членам Временного комитета по рассмотрению химических веществ и наблюдателям для представления замечаний; пересмотренный проект был распространен до третьей сессии Временного комитета по рассмотрению химических веществ (UNEP/FAO/PIC/ICRC.3/18), а окончательный проект документа для содействия принятию

---

<sup>1</sup> В течение промежуточного периода до вступления Конвенции в силу под "Стороной" подразумевается любое государство или региональная организация экономической интеграции, которое(ая) представило(а) информацию о назначении национального органа или органов для целей участия во временной процедуре ПОС.

решения, принятый Временным комитетом по рассмотрению химических веществ на его третьей сессии, был разослан всем странам 25 марта 2002 года. Документ для содействия принятию решения и резюме замечаний, подготовленное в форме таблицы, содержатся в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/10.

C. Проверка и направление уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях о запрещении или строгом ограничении химических веществ и предложений о включении особо опасных пестицидных составов

12. Согласно пункту 3 статьи 5 Конвенции секретариат должен рассылать всем Сторонам резюме полученных им уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, которые, как определено секретариатом при их проверке, содержат информацию, требуемую в соответствии с приложением I к Конвенции. Согласно пункту 4 статьи 5 Конвенции секретариат должен рассылать Сторонам краткий обзор полученных уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, включая информацию, касающуюся тех уведомлений, в которых не изложена вся информация, требуемая согласно приложению I к Конвенции.

13. За отчетный период секретариатом получено от 7 Сторон в общей сложности 48 уведомлений об окончательных регламентационных постановлениях, касающихся 46 химических веществ и пестицидов. Эти уведомления были проверены, и их краткий обзор был разослан Сторонам в виде приложения I к "Циркуляру ПОС XIV" и "Циркуляру ПОС XV".

14. Согласно пункту 2 статьи 6 Конвенции секретариат должен рассылать Сторонам резюме тех предложений о включении во временную процедуру ПОС особо опасных пестицидных составов, которые, как определено секретариатом при проверке, содержат информацию, требуемую в соответствии с частью 1 приложения IV к Конвенции.

15. За отчетный период секретариат получил два предложения о включении особо опасных пестицидных составов от одной Стороны. Эти предложения были проверены, и их резюме были разосланы Сторонам в виде приложения II к "Циркуляру ПОС XIV".

D. Проверка и рассылка ответов, касающихся предстоящего импорта химического вещества

16. Согласно пункту 2 статьи 10 Конвенции каждая Страна должна направлять секретариату как можно скорее, но в любом случае не позднее, чем через девять месяцев после даты направления документа для содействия принятию решения, ответ, касающийся предстоящего импорта соответствующего химического вещества. Согласно пункту 4 статьи 10 Конвенции этот ответ представляется либо в форме окончательного решения, либо в форме промежуточного ответа. Промежуточный ответ может включать предварительное решение относительно импорта.

17. Согласно пункту 3 статьи 10 Конвенции секретариат по истечении периода, определенного в пункте 2 статьи 10, незамедлительно направляет в письменном виде Стране, которая не представила такой ответ, просьбу сделать это через свой назначенный национальный орган. Включение в "Циркуляр ПОС" перечня подобных случаев непредставления ответа рассматривается как письменная просьба секретариата к каждой из Сторон представить ответ.

18. Согласно пункту 10 статьи 10 секретариат один раз в шесть месяцев информирует Стороны о полученных им ответах. Эта информация включает сведения о законодательных или административных мерах, на которых основано решение, если таковые сведения имеются. Кроме того, секретариат информирует Стороны о любых случаях непредставления ответа.

19. За отчетный период секретариатом было получено от 23 Сторон 145 ответов, касающихся предстоящего импорта химических веществ и пестицидов, включенных на сегодняшний день во временную процедуру ПОС. Среди ответивших была региональная организация экономической интеграции, выступавшая от имени 15 Сторон. Указанные ответы вместе со всеми ответами,

представленными ранее, и информацией обо всех случаях непредставления ответа были разосланы Сторонам в виде приложения IV к "Циркуляру ПОС XIV" и "Циркуляру ПОС XV".

#### Е. Распространение "Циркуляра ПОС"

20. Один раз в шесть месяцев, в июне и декабре, секретариат публикует "Циркуляр ПОС". Цель этого Циркуляра - доводить до сведения всех Сторон через их назначенные национальные органы информацию, которую секретариат должен направлять им в рамках временной процедуры ПОС, согласно статьям 4, 5, 6, 7, 10 и 14 Конвенции.

21. За отчетный период секретариатом опубликованы "Циркуляр ПОС XIV" (декабрь 2001 года) и "Циркуляр ПОС XV" (июнь 2002 года).

#### Ф. Ответ на запросы и просьбы о предоставлении информации

22. За отчетный период секретариат получил и дал ответ в общей сложности на 176 запросов и просьб о предоставлении информации относительно применения временной процедуры ПОС и вступления Конвенции в силу.

### **II. ПОДДЕРЖКА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОГО КОМИТЕТА ДЛЯ ВЕДЕНИЯ ПЕРЕГОВОРОВ**

23. Восьмая сессия Межправительственного комитета для ведения переговоров проходила в штаб-квартире ФАО в Риме с 8 по 12 октября 2001 года. На ней присутствовали делегаты от 115 Сторон, а также наблюдатели от ряда органов системы Организации Объединенных Наций и межправительственных и неправительственных организаций. Доклад об этой сессии содержится в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/19.

24. Комитет выразил удовлетворение качеством работы, проделанной секретариатом в условиях ограниченности кадровых и бюджетных ресурсов, и утвердил бюджет на 2003 год. Комитет согласовал и утвердил правила и процедуры предотвращения столкновения интересов и решения связанных с этим вопросов в ходе деятельности Временного комитета по рассмотрению химических веществ (решение МКП-8/1), утвердил эксперта от Австралии для работы в составе Комитета (решение МКП-8/2) и одобрил рекомендацию Временного комитета по рассмотрению химических веществ о том, что малеиновый гидразид не должен подпадать под временную процедуру ПОС (решение МКП-8/3). В порядке подготовки к первому совещанию Конференции Сторон Комитет достиг согласия по проекту правил процедуры и согласился с подходом присвоения таможенных кодов в рамках Согласованной системы химическим веществам, приводящимся в Конвенции. Он далее рассмотрел проект финансовых правил, процедуру для действий в случаях несоблюдения, общие контуры возможной процедуры представления информации и документ с изложением вариантов решения вопросов, связанных с упразднением временной процедуры ПОС. Комитет согласился продолжить рассмотрение этих вопросов и просил секретариат подготовить необходимые документы.

### **III. ПОДДЕРЖКА ВРЕМЕННОГО КОМИТЕТА ПО РАССМОТРЕНИЮ ХИМИЧЕСКИХ ВЕЩЕСТВ**

25. Третья сессия Временного комитета по рассмотрению химических веществ проходила в Женеве, Швейцария, 17-21 февраля 2002 года. На ней присутствовали 26 из 29 назначенных экспертов, а также наблюдатели от правительств, межправительственных и неправительственных организаций. Доклад об этой сессии содержится в документе UNEP/FAO/PIC/INC.8/6.

26. Комитет постановил рекомендовать следующие химические вещества и особо опасные пестицидные составы для включения во временную процедуру ПОС: монокротофос, ДНОК, Гранокс ТБС и Спинок Т, а также пять дополнительных форм асбеста (актинолит, антофилит, тремолит, амозит и хризотил). В соответствии с процессом, утвержденным решением МКП-7/6, для редактирования документов для содействия принятию решения в отношении этих химических веществ были созданы межсессионные редакционные группы.

#### IV. СОДЕЙСТВИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ И РАТИФИКАЦИИ

27. В ответ на просьбы об обучении применению временной процедуры ПОС был разработан учебный план практикумов, предусматривающий практическое обучение элементам применения временной процедуры ПОС. План предусматривает также возможности обмена странами своим опытом применения временной процедуры ПОС и работы по содействию ратификации Роттердамской конвенции. Кроме того, к странам обращен настоятельный призыв выявлять возможности для улучшения сотрудничества в применении временной процедуры ПОС на национальном и субрегиональном уровнях. Измененный формат практикумов обеспечивает непосредственное получение информации секретариатом по разрабатываемым документам и процессам для содействия применению временной процедуры ПОС.
28. Этот формат был успешно опробован на субрегиональном практикуме для англоязычных стран Латинской Америки и Карибского бассейна в Кингстоне, Ямайка (8-12 апреля 2002 года). Принимающей стороной было правительство Ямайки, проведен он был при финансовой поддержке правительства Швейцарии, и на нем присутствовало 47 участников из 13 стран региона.
29. Еще один субрегиональный практикум для франкоязычных стран в африканском регионе был проведен в Дакаре, Сенегал, 10-14 июня 2002 года. Принимающей стороной практикума было правительство Сенегала, проводился он при финансовой поддержке правительства Бельгии, и на нем присутствовало 46 участников из 23 стран региона.
30. Дальнейшие практикумы запланировано провести 19-23 октября 2002 года в Тегеране, Исламская Республика Иран, - для стран региона Ближнего Востока, а также 25-29 ноября 2002 года в Киеве, Украина, - для стран Центральной и Восточной Европы.
31. Секретариатом была отпечатана и распространена брошюра с текстом Конвенции на всех официальных языках Организации Объединенных Наций. Всего было распространено свыше 5000 экземпляров брошюры на английском языке и соответствующее их число на других языках; сейчас готовится новый тираж брошюры. Секретариатом была также отпечатана и распространена информационная брошюра с уделением основного внимания ключевым элементам Конвенции. Кроме того, в ответ на просьбу Межправительственного комитета для ведения переговоров на его восьмой сессии был подготовлен рабочий документ с рекомендациями назначенным национальным органам по осуществлению временной процедуры ПОС.

#### V. ЦЕЛЕВОЙ ФОНД, КАДРОВОЕ УКОМПЛЕКТОВАНИЕ СЕКРЕТАРИАТА И ОСНОВНОЙ БЮДЖЕТ

32. На седьмой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров был утвержден бюджет в размере 2 370 994 долл. США на 2001 год и бюджет в размере 2 308 336 долл. США на 2002 год. На восьмой сессии был утвержден бюджет на 2003 год в размере 2 446 599 долл. США.
33. В приложении I приводится информация об объявленных и уплаченных взносах в Целевой фонд, учрежденный Директором-исполнителем ЮНЕП. В 2001 году их сумма составила 1 250 831 долл. США, а в 2002 году (по состоянию на 30 июня) - 1 320 880 долл. США. Дополненный последними данными финансовый отчет будет представлен в устной форме на девятой сессии Межправительственного комитета для ведения переговоров.
34. ФАО и ЮНЕП также оказывают непосредственную финансовую поддержку работе секретариата. За счет регулярных программ в 2001 году ФАО на эти цели выделила 523 790 долл. США<sup>2</sup>, и ожидается, что в 2002 году ФАО выделит 450 000 долл. США<sup>3</sup>. Из своего Фонда

<sup>2</sup> Эта сумма включает взнос правительства Японии в ФАО в размере 125 114 долл. США.

<sup>3</sup> Эта сумма включает взнос правительства Японии в ФАО в размере примерно 50 000 долл. США.

окружающей среды ЮНЕП выделила 519 538 долл. США в 2001 году, и ожидается, что она выделит 285 000 долл. США в 2002 году.

35. Секретариату удалось перенести на 2001 год 348 000 долл. США<sup>4</sup> из бюджета на 2000 год, а также перенести на 2002 год 751 967 долл. США из бюджета 2001 года. В интересах бесперебойного выполнения секретариатских функций и соблюдения графика созыва совещаний секретариату необходимо в конце каждого года сохранять на счетах целевого фонда остаток в размере около 650 000 долл. США (в зависимости от обменного курса). Эти средства необходимы для финансирования заседаний Временного комитета по рассмотрению химических веществ и для гарантированной оплаты за данный год труда сотрудников, чьи должности финансируются из целевого фонда.

36. Как явствует из приложения I, в 2001 году нехватка средств составила 76 835 долл. США, а на 2002 год прогнозируется нехватка средств в размере 252 456 долл. США.

37. Сумма расходов, произведенных из Целевого фонда в 2001 году, составляла 498 864 долл. США. Краткий обзор этих расходов приводится в приложении II, где отражены также взносы от ЮНЕП и ФАО. Как это и просил Комитет на его восьмой сессии, теперь расходы непосредственно увязаны со статьями утвержденного бюджета.

38. В приложении III приведена информация о кадровой укомплектованности секретариата на 31 мая 2002 года. В ней не учтены сведения о консультантах и временном персонале конференционного обслуживания (устные переводчики, редакторы и письменные переводчики), а также о сотрудниках ЮНЕП и ФАО, оказывающих юридическую и административную поддержку и помощь в обработке данных.

39. В приложении IV приводится проект бюджета на 2004 год.

40. На своей седьмой сессии Комитет счел полезным, чтобы секретариат при представлении каждого нового бюджета излагал в письменной форме свои приоритеты. На своей восьмой сессии Комитет рассмотрел приоритеты, предложенные секретариатом, и согласился со следующим:

- |                         |   |
|-------------------------|---|
| Приоритет номер один:   | основная деятельность секретариата, связанная с применением временной процедуры ПОС.  |
| Приоритет номер два:    | заседания Межправительственного комитета для ведения переговоров и Временного комитета по рассмотрению химических веществ.                          |
| Приоритет номер три:    | содействие осуществлению и ратификации (включая практикумы).  |
| Приоритет номер четыре: | работа секретариата, связанная с подготовкой мероприятий на период после вступления Конвенции в силу, например, будущих решений Конференции Сторон. |
| Приоритет номер пять:   | деятельность секретариата в связи с заявлением Председателя Конференции полномочных представителей, например, проблема незаконного оборота.         |

---

<sup>4</sup> Перенесенная сумма включает взнос правительства Японии в ФАО в размере 183 000 долл. США.

## Приложение I

Объявленные и внесенные денежные взносы на 2001 и 2002 календарные годы  
(по состоянию на 30 июня)  
(в долларах США)

|   | 2001 год             | 2002 год             |
|---|----------------------|----------------------|
| Взносы в Целевой фонд ЮНЕП:   |                      |                      |
| Бельгия   | 50 273               | -                    |
| Канада  | -                    | 62 893               |
| Чешская Республика  | 3 000                | -                    |
| Европейское экономическое сообщество                                    | 183 600              | -                    |
| Финляндия   | 15 561               | -                    |
| Германия  | -                    | 382 200              |
| Италия  | 227 428              | 218 156              |
| Нидерланды  | 203 407              | -                    |
| Норвегия  | 29 225               | 19 157               |
| Швеция  | 18 948               | 38 474               |
| Швейцария   | 122 699              | 100 000              |
| Соединенное Королевство   | 146 690              | -                    |
| Соединенные Штаты Америки   | 250 000              | 500 000              |
| Итого, Целевой фонд ЮНЕП  | 1 250 831            | 1 320 880            |
|   |                      |                      |
| Прочие взносы:  |                      |                      |
| Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде            | 519 538              | 285 000              |
| Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций | 523 790 <sup>a</sup> | 450 000 <sup>b</sup> |
| Итого, прочие взносы  | 1 043 328            | 735 000              |
|   |                      |                      |
| Сводные данные о финансировании   |                      |                      |
| ВСЕГО (Целевой фонд ЮНЕП + прочие взносы)                               | 2 294 159            | 2 055 880            |
| Бюджет, утвержденный Комитетом  | 2 370 994            | 2 308 336            |
| Нехватка  | 76 835               | 252 456              |

<sup>a</sup> Эта сумма включает взнос правительства Японии в ФАО в размере 125 114 долл. США.

<sup>b</sup> Эта сумма включает взнос правительства Японии в ФАО в размере примерно 50 000 долл. США.

## Приложение II

Расходы в 2001 году  
(в долларах США)

|   | Расходы        |                |                |                  | Сумма по бюджету, утвержденная Комитетом на его седьмой сессии |
|---|----------------|----------------|----------------|------------------|--|
|   | Целевой фонд   | ЮНЕП           | ФАО            | Итого            |  |
| <b>Обеспечение эффективной работы МКП</b>           |                |                |                |                  |  |
| <i>МКП-8 в Риме</i>                                 |                |                |                |                  |  |
| Конференционное обслуживание                        | 0              | 235 662        | 92 284         | 327 946          |  |
| Путевые расходы участников                          | 168 237        | 0              | 0              | 168 237          |  |
| Итого   | 168 237        | 235 662        | 92 284         | 496 183          | 625 000  |
| <i>ВКРХВ-2 в Риме</i>                               |                |                |                |                  |  |
| Конференционное обслуживание                        | 20 000         | 0              | 20 706         | 40 706           |  |
| Путевые расходы участников                          | 0              | 0              | 68 026         | 68 026           |  |
| Итого   | 20 000         | 0              | 88 732         | 108 732          | 145 000  |
| <b>Содействие осуществлению и ратификации</b>       |                |                |                |                  |  |
| Практикумы  |                |                |                |                  |  |
| Печатные материалы                                  | 1 420          | 40 000         | 8 094          | 49 514           |  |
| Веб-сайт  | 0              | 13 350         | 0              | 13 350           |  |
| Итого   | 1 420          | 53 350         | 8 094          | 62 864           | 165 000  |
| <b>Автоматизация делопроизводства и базы данных</b> |                |                |                |                  |  |
| Программное обеспечение                             | 315            | 0              | 0              | 315              |  |
| Аппаратное обеспечение                              | 0              | 0              | 0              | 0                |  |
| Консультанты/субконтракты                           | 0              | 52 499         | 3 000          | 55 499           |  |
| Итого   | 315            | 52 499         | 3 000          | 55 814           | 203 000  |
| <b>Основные расходы секретариата</b>                |                |                |                |                  |  |
| Персонал по проектам                                | 115 419        | 71 877         | 265 631        | 452 927          |  |
| Консультанты  | 51 715         | 0              | 27 809         | 79 524           |  |
| Административная поддержка                          | 65 398         | 71 774         | 0              | 137 172          |  |
| Поездки в служебные командировки                    | 8 092          | 20 440         | 20 872         | 49 404           |  |
| Оборудование и помещения                            | 10 877         | 13 936         | 10 496         | 35 309           |  |
| Прочие услуги                                       | 0              | 0              | 6 872          | 6 872            |  |
| Итого   | 251 501        | 178 027        | 331 680        | 761 208          | 960 225  |
| Всего   | 441 473        | 519 538        | 523 790        | 1 484 801        | 2 098 225  |
| Административные накладные расходы (13%)            | 57 391         | данных нет     | данных нет     | 57 391           | 272 769  |
| <b>ВСЕГО</b>  | <b>498 864</b> | <b>519 538</b> | <b>532 790</b> | <b>1 542 192</b> | <b>2 370 994</b>   |
| Всего, взносы в Целевой фонд                        | 1 250 831      |                |                |                  |  |
| Остаток, перенесенный на 2002 год                   | 751 967        |                |                |                  |  |



Приложение III

Укомплектованность секретариата кадрами на промежуточном этапе

|                    | 2002 год       | 2003 год | 2004 год |
|--------------------|----------------|----------|----------|
| Д-1                | 0,50           | 0,50     | 0,50     |
| С-5                | 2              | 2        | 2        |
| С-4                | 1 <sup>a</sup> | 1        | 2        |
| С-3                | 2 <sup>b</sup> | 3        | 4        |
| С-2                | 0              | 2        | 2        |
| Общее обслуживание | 4,25           | 5,25     | 5,25     |
| ВСЕГО              | 9,75           | 13,75    | 15,75    |

---

<sup>a</sup>      Объявлен набор на одну должность С-4.

<sup>b</sup>      Объявлен набор на одну должность С-3.

## Приложение IV

А. Предлагаемый бюджет на 2004 год  
(в долларах США)

| Статья расходов   | 2004 год  |
|---|-----------|
| Расходы по персоналу  | 1 685 277 |
| Консультанты  | 55 000    |
| Поездки в служебные командировки                                  | 100 000   |
| Субконтракты  | 100 000   |
| Конференционное обслуживание                                      | 460 000   |
| Путевые расходы участников  | 250 000   |
| Обучение (путевые расходы участников для обучения на практикумах) | 375 000   |
| Оборудование и помещения  | 60 000    |
| Прочие услуги   | 135 000   |
| Итого   | 3 220 277 |
| Расходы на поддержку по линии ООН (13%)                           | 418 636   |
| ВСЕГО   | 3 638 913 |

В. Дополнительная информация: бюджет в подробностях по приоритетным областям

Приоритетная область 1: Подготовка к проведению и проведение сессий МКП (или КС) и его вспомогательных органов (за исключением ВКРХВ); включая, по запросу, обеспечение политической, правовой и технической поддержки и анализа

| 1/1 - Сопровождения МКП: статья расходов                          | 2004 год  |
|---|-----------|
| Расходы по персоналу  | 421 319   |
| Консультанты  | 0         |
| Поездки в служебные командировки                                  | 20 000    |
| Субконтракты  | 0         |
| Конференционное обслуживание                                      | 375 000   |
| Путевые расходы участников  | 175 000   |
| Обучение (путевые расходы участников для обучения на практикумах) | 0         |
| Оборудование и помещения  | 15 000    |
| Прочие услуги   | 33 750    |
| Итого   | 1 040 069 |

| 1/2 - Совещания ВКРХВ: статья расходов                            | 2004 год       |
|---|----------------|
| Расходы по персоналу  | 337 055        |
| Консультанты  | 0              |
| Поездки в служебные командировки                                  | 20 000         |
| Субконтракты  | 0              |
| Конференционное обслуживание                                      | 85 000         |
| Путевые расходы участников  | 75 000         |
| Обучение (путевые расходы участников для обучения на практикумах) | 0              |
| Оборудование и помещения  | 12 000         |
| Прочие услуги   | 27 000         |
| <b>Итого</b>  | <b>556 055</b> |

Приоритетная область 2: Применение временной процедуры предварительного обоснованного согласия, включая соответствующие функции секретариата, оговоренные Конвенцией

| 2 - Статья расходов   | 2004 год       |
|---|----------------|
| Расходы по персоналу  | 505 583        |
| Консультанты  | 19 250         |
| Поездки в служебные командировки                                  | 20 000         |
| Субконтракты  | 0              |
| Конференционное обслуживание                                      | 0              |
| Путевые расходы участников  | 0              |
| Обучение (путевые расходы участников для обучения на практикумах) | 0              |
| Оборудование и помещения  | 18 000         |
| Прочие услуги   | 40 500         |
| <b>Итого</b>  | <b>603 333</b> |

Приоритетная область 3: Содействие осуществлению и ратификации, включая практикумы, пропагандистскую деятельность, справочно-информационные услуги и другую деятельность по запросу Сторон

| 3/1 - Практикумы: статья расходов                                 | 2004 год       |
|---|----------------|
| Расходы по персоналу  | 168 528        |
| Консультанты  | 16 500         |
| Поездки в служебные командировки                                  | 30 000         |
| Субконтракты  | 100 000        |
| Конференционное обслуживание                                      | 0              |
| Путевые расходы участников  | 0              |
| Обучение (путевые расходы участников для обучения на практикумах) | 375 000        |
| Оборудование и помещения  | 6 000          |
| Прочие услуги   | 13 500         |
| <b>Итого</b>  | <b>709 528</b> |

Например: Пропагандистская деятельность, справочно-информационные услуги и другая деятельность по запросу Сторон

| 3/2 - Другая деятельность: статья расходов                        | 2004 год       |
|---|----------------|
| Расходы по персоналу  | 84 264         |
| Консультанты  | 13 750         |
| Поездки в служебные командировки                                  | 5 000          |
| Субконтракты  | 0              |
| Конференционное обслуживание                                      | 0              |
| Путевые расходы участников  | 0              |
| Обучение (путевые расходы участников для обучения на практикумах) | 0              |
| Оборудование и помещения  | 3 000          |
| Прочие услуги   | 6 750          |
| <b>Итого</b>  | <b>112 764</b> |

Приоритетная область 4: Подготовка мероприятий на период после вступления Конвенции в силу, например поддержка будущих решений Конференции Сторон

| 4 - Статья расходов   | 2004 год      |
|---|---------------|
| Расходы по персоналу  | 84 264        |
| Консультанты  | 0             |
| Поездки в служебные командировки                                  | 0             |
| Субконтракты  | 0             |
| Конференционное обслуживание                                      | 0             |
| Путевые расходы участников  | 0             |
| Обучение (путевые расходы участников для обучения на практикумах) | 0             |
| Оборудование и помещения  | 3 000         |
| Прочие услуги   | 6 750         |
| <b>Итого</b>  | <b>94 014</b> |

Приоритетная область 5: Деятельность секретариата в связи с заявлением Председателя Конференции полномочных представителей: поддержка осуществления, урегулирование споров, незаконный оборот и ратификация Конвенции

| 5 - Статья расходов   | 2004 год       |
|---|----------------|
| Расходы по персоналу  | 84 264         |
| Консультанты  | 5 500          |
| Поездки в служебные командировки                                  | 5 000          |
| Субконтракты  | 0              |
| Конференционное обслуживание                                      | 0              |
| Путевые расходы участников  | 0              |
| Обучение (путевые расходы участников для обучения на практикумах) | 0              |
| Оборудование и помещения  | 3 000          |
| Прочие услуги   | 6 750          |
| <b>Итого</b>  | <b>104 514</b> |

-----